

Karta przedmiotu

Nazwa i kod przedmiotu	Translatorium łacińskie II, PG_00135614						
Kierunek studiów	Filologia klasyczna (O)						
Data rozpoczęcia studiów	październik 2025 r.		Rok akademicki realizacji przedmiotu		2027/2028		
Poziom kształcenia	I stopnia - licencjackie		Grupa zajęć		Grupa zajęć obowiązkowych z zakresu kierunku studiów Grupa zajęć fakultatywnych Grupa zajęć powiązanych z prowadzonymi badaniami naukowymi w dziedzinie nauki związanej z kierunkiem - profil ogólnoakademicki		
Forma studiów	stacjonarne		Sposób realizacji		na uczelni		
Rok studiów	3		Język wykładowy		polski		
Semestr studiów	6		Liczba punktów ECTS		2.0		
Profil kształcenia	ogólnoakademicki		Forma zaliczenia		zaliczenie		
Jednostka prowadząca	Rektor -> Wydział Filologiczny -> Instytut Studiów Klasycznych i Sławistyki -> Zakład Filologii Klasycznej						
Imię i nazwisko wykładowcy (wykładowców)	Odpowiedzialny za przedmiot		dr Agnieszka Witczak				
	Prowadzący zajęcia z przedmiotu						
Formy zajęć	Forma zajęć	Wykład	Ćwiczenia	Laboratorium	Projekt	Seminarium	RAZEM
	Liczba godzin zajęć	30.0	0.0	0.0	0.0	0.0	30
	W tym liczba godzin zajęć na odległość: 0.0						
Aktywność studenta i liczba godzin pracy	Aktywność studenta	Udział w zajęciach dydaktycznych, objętych planem studiów		Udział w konsultacjach		Praca własna studenta	RAZEM
	Liczba godzin pracy studenta	30		5.0		15.0	50
Cel przedmiotu	Zajęcia mają charakter zbliżony do proseminarium; studenci pracują albo nad większą całością tekstu (utworu) albo drobniejszymi fragmentami tekstu, które w sumie ilustrują jakieś zagadnienie literackie, kulturowe czy historyczne; z jednej strony więc utrwalają, rozszerzają i systematyzują wiadomości leksykalno-gramatyczne i doskonałą umiejętność tłumaczenia z łaciny na język polski, z drugiej zaś uczą się stawiania i rozwiązywania problemów badawczych (oczywiście o niewielkim stopniu trudności i niewielkim zakresie).						

Efekty uczenia się przedmiotu	Efekt kierunkowy	Efekt z przedmiotu	Sposób weryfikacji i oceny efektu
	[FKL3_W02] W zaawansowanym stopniu zna i rozumie terminologię, teorie i metodologię badań w zakresie literaturoznawstwa, nauk o kulturze i religii oraz językoznawstwa.	Zna w stopniu zaawansowanym terminologię w zakresie literaturoznawstwa i językoznawstwa; zna i rozumie metody interpretacji tekstu.	[SW3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna
	[FKL3_U09] Potrafi wykorzystywać zaawansowane informacje z gramatyki i metryki języków klasycznych i języka włoskiego.	Potrafi tłumaczyć teksty o zaawansowanym stopniu trudności zawierające wszystkie poznane składnie i konstrukcje gramatyczne.	[SU3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna
	[FKL3_K01] Jest zdolny do krytycznej oceny osiągniętej wiedzy z zakresu literaturoznawstwa. Jest gotów do ciągłego poszerzania i pogłębiania zdobytej wiedzy filologicznej.	Rozumie potrzebę pogłębiania zdobytej wiedzy i utrwalania umiejętności językowych.	[SK1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja
	[FKL3_U10] Potrafi czytać i tłumaczyć teksty łacińskie i greckie o zaawansowanym poziomie trudności w oparciu o zasady translatoryki.	Potrafi tłumaczyć teksty o zaawansowanym stopniu trudności; stosować przy tłumaczeniu tekstów wiadomości z różnych dziedzin wiedzy o starożytności, np. historii świata starożytnego czy mitologii.	[SU3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna
	[FKL3_W04] Zna w zaawansowanym stopniu gramatykę języków klasycznych oraz język włoski.	Ma zaawansowaną i uporządkowaną wiedzę o języku łacińskim i pewnych zagadnieniach literatury, historii i kultury rzymskiej, także np. o mitologii.	[SW3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna
	[FKL3_U03] Potrafi w stopniu zaawansowanym posługiwać się pojęciami właściwymi dla literaturoznawstwa, nauk o kulturze i religii, filozofii, nauk o sztuce, historii i językoznawstwa, zastosować odpowiednią metodę postępowania badawczego.	Potrafi dokonywać pod kierunkiem prowadzącego interpretacji tekstu oraz integrować wiadomości z różnych źródeł celem rozwiązania postawionego problemu.	[SU3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna
	[FKL3_U02] Posiada zaawansowane umiejętności badawcze, pozwalające na rozwiązywanie problemów w zakresie literaturoznawstwa. Potrafi redagować i publikować wyniki swoich badań ze stosowną dbałością o prawa autorskie.	Potrafi korzystać z aparatu krytycznego oraz z innych źródeł w rozwiązywaniu problemów.	[SU3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna
Treści przedmiotu	Dobór tłumaczonych i interpretowanych tekstów oraz problematyki zależy corocznie od decyzji Prowadzącego zajęcia oraz ujawnionych zainteresowań studentów (przykładowo: scenki z życia codziennego u elegików rzymskich).		
Wymagania wstępne i dodatkowe	Warunkiem uczestnictwa jest uzyskanie zaliczenia z oceną w semestrze 5 z Translatorium łacińskiego I (w szczególnych przypadkach prowadzący może odejść od tej zasady). Wiedza i umiejętności z zakresu języka łacińskiego wyniesione z Ćwiczeń z języka łacińskiego z gramatyką opisową I-V umożliwiające samodzielne tłumaczenie oryginalnych tekstów łacińskich.		
Sposoby i kryteria oceniania osiąganych efektów uczenia się	Sposób oceniania (składowe)	Próg zaliczeniowy	Składowa oceny końcowej
	aktywne uczestnictwo w zajęciach	80.0%	20.0%
	pisemne tłumaczenia tekstów z komentarzem	51.0%	80.0%
Zalecana lista lektur	Podstawowa lista lektur	Wybór oryginalnych tekstów łacińskich dokonywany jest przez prowadzącego zajęcia na poszczególny semestr nauki.	

	Uzupełniająca lista lektur	Z. Samolewicz, Składnia łacińska, Kraków 2006. T. Sinko, Gramatyka łacińska, Warszawa 1924. różnego rodzaju słowniki języka łacińskiego. różnego rodzaju wydawnictwa encyklopedyczne, komentarze, czasem materiały ilustracyjne.
	Adresy eZasobów	
Przykładowe zagadnienia/ przykładowe pytania/ realizowane zadania		
Praktyki zawodowe w ramach przedmiotu	Nie dotyczy	

Dokument wygenerowany elektronicznie. Nie wymaga pieczęci ani podpisu.